

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>ya5 sol ga6 za6 ghi6 mun5 do3 gio6 lai6 ho6 yin5 ne0 kul bho3 ham6 di6 8be5 e5 kuan5 liel yi5 you6 pai4 yin5</p> <p>1 耶穌給十二門徒叫來，給他們驅魔和治病的權力，2他又派他們出去傳福音，也去醫治病人。3他跟他們講，“旅行不要帶任何物件。手杖，旅行包，麵包，錢，一概都不要帶－連加一領背心都不要帶。4住入一個厝，一直住到離開為止。5人家不歡迎你們，離開那個鎮的時候，給腳上的泥灰抖掉，當成對他們不利的證據。”6他們便出發到各個鄉鎮，宣傳福音，醫治百病。</p>	<p>1世 ㄌㄨˊ ㄅㄛˋ ㄩˊ ㄦˊ ㄉㄨˊ ㄏㄨㄢˋ ㄏㄨㄢˋ ㄉㄧˋ ㄅㄛˋ ㄛˋ ㄎㄨㄢˋ ㄌㄧˊ ㄩˊ ㄩㄛˋ ㄆㄞˋ ㄩˊ ㄩㄣˋ</p> <p>1 耶穌把十二門徒叫來，給他們驅魔和治病的權力，2他又派他們出去傳福音，也去醫治病人。3他跟他們說，“旅行不要帶任何東西。手杖，旅行包，麵包，錢，一概都不要帶－連多一件背心都不要帶。4住進一個房子，一直住到離開為止。5人家不歡迎你們，離開那個鎮的時候，把腳上的泥灰抖掉，當成對他們不利的證據。”6他們便出發到各個鄉鎮，宣傳福音，醫治百病。</p>	<p>玖</p> <p>1 Then Jesus called the twelve together and gave them power and authority over all demons and to cure diseases, 2 and he sent them out to proclaim the kingdom of God and to heal. 3 He said to them, “Take nothing for your journey, no staff, nor bag, nor bread, nor money – not even an extra tunic. 4 Whatever house you enter, stay there, and leave from there. 5 Wherever they do not welcome you, as you are leaving that town shake the dust off your feet as a testimony against them.” 6 They departed and went through the villages, bringing the good news and curing diseases everywhere. 1 耶穌給十二門徒叫來，給他們驅魔和治病的權力，2 他又派他們出去傳福音，也去醫治病人。3 他跟他們講，“旅行不要帶任何物件。手杖，旅行包，麵包，錢，一概都不要帶－連加一領背心都不要帶。4 住入一個厝，一直住到離開為止。5 人家不歡迎你們，離開那個鎮的時候，給腳上的泥灰抖掉，當成對他們不利的證據。”6 他們便出發到各個鄉鎮，宣傳福音，醫治百病。</p>
<p>he4 lol ong3 8tia5 dio6 jil gual dai6 ji6 jin5 si6 kun4 he6 yin5 wui6 tuan5 bhun3 yol han6 ho6 wa4 a6 wu6</p> <p>7 賀洛王聽到這些代志，真是困惑，因為傳聞約翰復活了，8有些人講以利佳出現了，又有人講古早某位先知從墳墓裏面又起來了。9賀洛講，“約翰被我斬了頭，這個大家紛紛傳聞的究竟是誰呢？”他就想要見他的面。</p>	<p>ㄏㄜˋ ㄌㄛˊ ㄨㄥˋ ㄛㄥˋ ㄅㄛˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄐㄧˊ ㄍㄨㄞˋ ㄉㄞˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄏㄜˋ ㄩㄣˋ ㄨㄟˋ ㄊㄨㄢˋ ㄅㄨㄣˋ ㄩㄛˋ ㄏㄢˋ ㄏㄛˋ ㄨㄚˋ ㄞˋ ㄨㄩˋ</p> <p>7 賀洛王聽到這些事情，很是困惑，因為傳聞約翰復活了，8有些人說以利佳出現了，又有人說古時某位先知從墳墓裏面又起來了。9賀洛說，“約翰被我斬了頭，這個大家紛紛傳聞的究竟是誰呢？”他就想要見他。</p>	<p>7 Now Herod the ruler heard about all that had taken place, and he was perplexed, because it was said by some that John had been raised from the dead, 8 by some that Elijah had appeared, and by others that one of the ancient prophets had arisen. 9 Herod said, “John I beheaded; but who is this about whom I hear such things?” And he tried to see him. 7 賀洛王聽到這些代志，真是困惑，因為傳聞約翰復活了，8 有些人講以利佳出現了，又有人講古早某位先知從墳墓裏面又起來了。9 賀洛講，“約翰被我斬了頭，這個大家紛紛傳聞的究竟是誰呢？”他就想要見他的面。</p>

<p>台語</p> <p>Taiwanese</p>	<p>國語</p> <p>Mandarin</p>	<p>英文</p> <p>English</p>
<p>ren5 ao5 yi5 ga6 yin5 ne0 sol wu6 lang3 gong4 bhel gun5 dui4 wa4 e6 bi6 sul sal ki4 zu6 8gho4 muil</p> <p>23 然後，他跟他們所有人講，“要跟隨我的，必須捨棄自我，每日拿起十字架跟隨我。24 爲什麼呢？讓我跟你們解釋：那些貪生者將喪生，那些爲了我的緣故喪生者將得生。25 一個人獲得全世界，卻喪失了自我，不是得不償失嗎？26 那些引我爲恥者，引我的話語爲恥者，人子光榮來到那日，以父親的榮耀來到那日，以眾天使的榮耀來到那日，人子也將以他們爲恥。27 天國不略久就要來到，老實講，現在站在這裏的人之中，有些不但能會付天國來到，而且活得好好的，還沒死翹翹子呢！</p>	<p>ㄉㄞˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄞˋ ㄋㄢˋ ㄌㄨㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄉㄨㄟˋ ㄨㄚˋ ㄛˋ ㄅㄧˋ ㄙㄨˋ ㄙㄞˋ ㄎㄧˋ ㄗㄨˋ ㄅㄛˋ ㄇㄨㄟˋ ㄇㄨㄟˋ</p> <p>23 然後，他跟他們所有人說，“要跟隨我的，必須捨棄自我，每天拿起十字架跟隨我。24 爲什麼呢？讓我跟你們解釋：那些貪生者將喪生，那些爲了我的緣故喪生者將得生。25 一個人獲得全世界，卻喪失了自我，不是得不償失嗎？26 那些引我爲恥者，引我的話語爲恥者，人子光榮來到那天，以父親的榮耀來到那天，以眾天使的榮耀來到那天，人子也將以他們爲恥。27 天國不久就要來到，老實說，現在站在這裏的人之中，有些不但能趕上天國來到，而且活得好好的，還沒翹辮子呢！</p>	<p>23 Then he said to them all, “If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross daily and follow me. 24 For those who want to save their life will lost it, and those who lose their life for my sake will save it. 25 What does it profit them if they gain the whole world, but lose or forfeit themselves? 26 Those who are ashamed of me and of my words, of them the Son of Man will be ashamed when he comes in his glory and the glory of the Father and of the holy angels. 27 But truly I tell you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God. 23 然後，他跟他們所有人講，“要跟隨我的，必須捨棄自我，每日拿起十字架跟隨我。24 爲什麼呢？讓我跟你們解釋：那些貪生者將喪生，那些爲了我的緣故喪生者將得生。25 一個人獲得全世界，卻喪失了自我，不是得不償失嗎？26 那些引我爲恥者，引我的話語爲恥者，人子光榮來到那日，以父親的榮耀來到那日，以眾天使的榮耀來到那日，人子也將以他們爲恥。27 天國不略久就要來到，老實講，現在站在這裏的人之中，有些不但能會付天國來到，而且活得好好的，還沒死翹翹子呢！</p>
<p>dai6 yo5 anl ne5 dam3 gui6 be4 ril zu5 ao5 ya5 sol cua6 8nial pil diel yol han6 ham6 jiam5 mu1 su5 gao4 8sua5</p> <p>28 大約這麼談過八日之後，耶穌帶領彼得，約翰，和詹姆士到山上祈禱。29 他一面祈禱，面容開始轉變，衫褲變得鮮亮耀眼。30 講時遲，那時緊，剎那間，有兩個人，摩西和以利佳來和耶穌講話。31 他們來得極爲榮耀，商談耶穌離開的代志，這是不略久他要到耶路撒冷去完成的。32 彼得和他的當伴都目睛皮重重的直想要睏；但是因爲他們勉強支持的關係並沒有睏去，就看到了眼前的景象，耶穌在榮耀之中，有兩個人伴著他，比看立體電影還更較真切，因爲那是真的。</p>	<p>ㄉㄞˋ ㄩㄝˋ ㄍㄨㄟˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄉㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄅㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄅㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>28 約八天後，耶穌帶領彼得，約翰，和詹姆士到山上祈禱。29 一面祈禱，面容開始轉變，衣服鮮亮耀眼。30 剎那間，摩西和以利佳來和耶穌講話。31 他們來得極榮耀，商談耶穌離開的事情，這是不久他要到耶路撒冷完成的。32 彼得和他當伴眼皮重重直想睡；但是勉強支撐沒有睡着，就看到了眼前的景象，耶穌在榮耀之中，有兩個人伴著他，比看立體電影還真切，因爲那是真的。</p>	<p>28 Now about eight days after these saying Jesus took with him Peter and John and James, and went up on the mountain to pray. 29 And while he was praying, the appearance of his face changed, and his clothes became dazzling white. 30 Suddenly they saw two men, Moses and Elijah, talking to him. 31 They appeared in glory and were speaking of his departure, which he was about to accomplish at Jerusalem. 32 Now Peter and his companions were weighted down with sleep; but since they had stayed awake, they saw his glory and the two men who stood with him. 28 大約這麼談過八日之後，耶穌帶領彼得，約翰，和詹姆士到山上祈禱。29 他一面祈禱，面容開始轉變，衫褲變得鮮亮耀眼。30 講時遲，那時緊，剎那間，有兩個人，摩西和以利佳來和耶穌講話。31 他們來得極爲榮耀，商談耶穌離開的代志，這是不略久他要到耶路撒冷去完成的。32 彼得和他的當伴都目睛皮重重的直想要睏；但是因爲他們勉強支持的關係並沒有睏去，就看到了眼前的景象，耶穌在榮耀之中，有兩個人伴著他，比看立體電影還更較真切，因爲那是真的。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p> yin5 ne0 bhel li6 kuil e5 si5 ao5 pil diel gong4 su5 hu5 lan1 di6 jial li4 jin5 he4 yal bul ru3 33 他們要離開的時候，彼得講，“師父，阮在這裏真好；還不如 lai5 kil 8sa5 gieng5 cu6 ji6 giengl ho6 li4 ji6 giengl ho6 mo5 sel ji6 giengl ho6 yil li6 gal yi5 來起三間厝，一間給你，一間給摩西，一間給以利佳。”－他 gin5 bun4 de6 si6 yul bhe5 lun5 cu6 luan6 gong4 ji6 tong1 yin5 wui6 yin5 ne0 8kua4 dail yal 8mu6 zai2 8ya4 bhel 根本就是語無倫次，亂講一通，因為他們看呆了，不知樣要 gong1 sal mi4 jial he4 wui5 yal gua4 di6 8bua4 kong5 diong1 ji6 8pi4 hun3 de6 piao1 ge6 lai6 hel bi4 a5 lil 講什麼才好。34 話還掛在半空中，一片雲就飄過來，好比阿里 8san1 e5 hun5 hai4 sio5 siang3 ga6 yin5 ne0 long1 lieng5 jio6 ki5 lai6 hai6 diel yin5 ne0 8sa5 e3 8gia5 diel bhel si4 山的雲海相像給他們都籠罩起來；害的他們三個驚得要死。 siong5 hun3 lai6 min5 tuan5 lai3 gong1 wui5 e5 sia5 yim1 gong4 jel si6 wan1 8gial a4 wal suan1 jiel e6 35 從雲裏面傳來講話的聲音，講，“這是我兒子，我選擇的； 8tia5 yi5 e5 wui5 ten5 siong5 e5 8sia5 yim1 gong1 wan5 wui5 hong4 ghan4 ji6 8kua6 jil qin4 ya5 sol do5 聽他的話！”36 天上的聲音講完話，放眼一看，祇剩耶穌獨 zu4 ji6 le5 lang3 yin5 en0 dui4 ghan1 jieng3 sol 8kua6 dio6 e5 yil di6 bel qi3 giam1 bhol di6 hil gual ri6 ji4 自一個人。他們對眼前所看到的，一直保持緘默，在那些日子 lai6 min5 bhe5 wu6 ga6 ri6 ho3 lang3 gong4 裏面，沒有給任何人講。 </p>	<p> 去Y ㄋㄣˊ ㄌㄩˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄉㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄆㄨㄛˊ ㄆㄨㄛˊ ㄗㄨˊ ㄋㄣˊ ㄆㄛˊ ㄗㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 33 他們要離開的時候，彼得說，“師父，我們在這裏真好；還不如 ㄉㄨㄛˊ ㄆㄨㄛˊ ㄌㄩˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄉㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄨㄛˊ ㄗㄨˊ ㄋㄣˊ ㄆㄨㄛˊ ㄗㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 來造三間房子，一間給你，一間給摩西，一間給以利佳。”－他 ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄉㄨˊ ㄗㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 根本就是語無倫次，因為他們看呆了，不知道要說什麼才好。34 話 ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄉㄨˊ ㄗㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 還掛在半空中，一片雲就飄過來，好像阿里山的雲海一樣把他 ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄉㄨˊ ㄗㄨˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 們都籠罩起來；害的他們三個嚇得半死。35 從雲裏面傳來說話 ㄍㄨㄟ ㄆㄨㄛˊ ㄌㄩˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 的聲音，說，“這是我兒子，我選擇的；聽他的話！”36 天上的 ㄆㄨㄛˊ ㄌㄩˊ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 聲音講完話，放眼一看，祇剩耶穌獨自一個人。他們對眼前所看 ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 到的，一直保持緘默，在那些日子裏面，沒有告訴任何人。 </p>	<p> 33 Just as they were leaving him, Peter said to Jesus, “Master, it is good for us to be here; let us make three dwellings, one for you, one for Moses, and one for Elijah” – not knowing what he said. 34 While he was saying this, a cloud came and overshadowed them; and they were terrified as they entered the cloud. 35 Then from the cloud came a voice that said, “This is my Son, my Chosen; listen to him!” 36 When the voice had spoken, Jesus was found alone. And they kept silent and in those days told no one any of the things they had seen. 33 他們要離開的時候，彼得講，“師父，阮在這裏真好；還不如來起三間厝，一間給你，一間給摩西，一間給以利佳。”－他根本就是語無倫次，亂講一通，因為他們看呆了，不知樣要講什麼才好。34 話還掛在半空中，一片雲就飄過來，好比阿里山的雲海相像給他們都籠罩起來；害的他們三個驚得要死。35 從雲裏面傳來講話的聲音，講，“這是我兒子，我選擇的；聽他的話！”36 天上的聲音講完話，放眼一看，祇剩耶穌獨自一個人。他們對眼前所看到的，一直保持緘默，在那些日子裏面，沒有給任何人講。 </p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>ge4 ji6 ril yin5 ne0 le6 8sual zu5 ao5 ji6 dua6 dui5 lang3 yieng5 diao3 yin5 ne0 gi5 diong1 ji6 wui5 dua6 37 隔一日，他們下山之後，一大群人迎著他們。38 其中一位大 8sial gio4 gong4 lao6 sul wal giu3 lil 8kua4 wal e5 ghin1 a4 dong6 bul dong5 hel sia5 de6 lia6 diao3 聲叫講，“老師，我求你看我的孩子。39 動不動，邪祟就抓住 yi5 yi5 de6 dua6 gio6 dua6 hiul zuan5 sin1 tiu5 dang5 yil di6 gao4 kao1 to4 pe5 bhol jin5 e5 si6 niol tai6 他，他就大叫大喊。全身抽動，一直到口吐泡沫；真的是虐待 yi5 ji6 hul bul tieng3 e5 sio5 riaol yi5 wal 8qial lil e5 mun5 do3 ku5 jiol yi5 dan6 si6 yin5 ne0 bhe5 他，幾乎不停地騷擾他。40 我請你的門徒驅逐它，但是他們沒 wu6 hual do5 ya5 sol hui5 dal lin1 ne0 jil le5 bhe5 sin6 kul giong3 e5 ji6 dai5 wal yal diel 有法度。”41 耶穌回答，“你們這個無信，倔強的一代，我還得 gal lin1 ne0 lua6 gu4 yal diel rin1 nai6 lin1 ne0 lua6 gu4 ga6 lin1 8gial a4 cua5 lai5 yi5 lai3 e5 si5 跟你們略久，還得忍耐你們略久？給你兒子帶來。”42 他來的時 ao5 mo5 gui4 de6 ga6 yi5 ben5 di4 di6 to5 kal yil di6 hual dao4 ya5 sol he3 bul ke4 ki6 e5 ma6 hil sia5 候，魔鬼就給他扳倒在土腳，一直發抖。耶穌毫不客氣地罵那邪 hui6 ga6 za5 bo5 ghin1 a4 yi5 he4 a6 siang5 qiu4 sang4 hieng3 ho6 yi5 hu6 qin1 lil 8kua6 bhe5 wu6 lang3 祟，給查男孩子醫好了，雙手送還給他父親。43 你看！沒有人 bul tan4 hol wuil dai5 e5 sin3 e5 不嘆服偉大的神的。</p>	<p>《ㄉㄛˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 37 隔一天，他們下山之後，一大群人迎著他們。38 其中一位大聲 ㄏㄩㄟㄥˋ ㄆㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 叫說，“老師，我求你看看我的小孩。39 動不動，邪祟就抓住 ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 他，他就大叫大喊。全身抽動，一直到口吐泡沫；真是虐待他， ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 幾乎不停地騷擾他。40 我請你的門徒驅逐它，但是他們沒辦法。” ㄌㄟˋ ㄌㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 41 耶穌回答，“你們這個無信，倔強的一代，我還得跟你們多 ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 久，還得忍耐你們多久？把你兒子帶來。”42 他來的時候，魔鬼 ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 把他扳倒在土腳，一直發抖。耶穌毫不客氣地罵那邪祟，把男孩醫 ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 好了，雙手送還給他父親。43 你看！沒有人不嘆服偉大的神的。</p>	<p>37 On the next day, when they had come down from the mountain, a great crowd met them. 38 Just then a man from the crowd shouted, “Teacher, I beg you to look at my son; he is my only child. 39 Suddenly a spirit seized him, and all at once he shrieks. It convulses him until he foams at the mouth; it mauls him and will scarcely leave him. 40 I begged your disciples to cast it out, but they could not.” 41 Jesus answered, “You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you and bear with you? Bring your son here.” 42 While he was coming, the demon dashed him to the ground in convulsions. But Jesus Rebuked the unclean spirit, healed the boy, and gave him back to his father. 43 And all were astounded at the greatness of God. 37 隔一日，他們下山之後，一大群人迎著他們。38 其中一位大聲叫講，“老師，我求你看我的孩子。39 動不動，邪祟就抓住他，他就大叫大喊。全身抽動，一直到口吐泡沫；真的是虐待他，幾乎不停地騷擾他。40 我請你的門徒驅逐它，但是他們沒有法度。”41 耶穌回答，“你們這個無信，倔強的一代，我還得跟你們略久，還得忍耐你們略久？給你兒子帶來。”42 他來的時候，魔鬼就給他扳倒在土腳，一直發抖。耶穌毫不客氣地罵那邪祟，給查男孩子醫好了，雙手送還給他父親。43 你看！沒有人不嘆服偉大的神的。</p>
<p>wui5 guan1 e5 lang3 yal del jiong5 kao4 tol jil tam4 wui3 guan1 ji4 e5 si5 ao5 ya5 sol deng1 hong4 yi5 mun5 do3 圍觀的人還在張口吐舌，嘆為觀止的時候，耶穌轉向他門徒， lin1 ne0 ai4 mieng5 sim1 le5 gi6 rin5 zu4 bhel ho6 lang3 e5 qiu4 sol cul bhe5 dan6 si6 yin5 ne0 bul 44 “你們要銘心牢記：人子要被人的手所出賣。”45 但是他們不 mieng5 bel yi5 del gong1 sal mi4 yin5 wui6 jil gu4 wui5 e5 ham5 ghi5 ho5 yin1 cang4 diao5 yin5 ne0 bhe5 hual do5 lil 明白他在講什麼；因為這句話的含義被隱藏住，他們無法度理 gai4 yin5 ne0 ya6 8mu6 8gal mo6 ren3 meng5 yi5 解。他們也不敢冒然問他。</p>	<p>ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄚˋ ㄉㄟˋ ㄐㄩㄥˋ ㄎㄠˋ ㄊㄛˋ ㄐㄧˋ ㄊㄢˋ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄐㄧˋ ㄟˋ ㄕㄧˋ ㄞˋ ㄞˋ ㄩㄚˋ ㄕㄨㄛˋ ㄉㄥˋ ㄏㄨㄥˋ ㄩㄟˋ ㄇㄨㄣˋ ㄉㄨㄚˋ 圍觀的人還在張口吐舌，嘆為觀止的時候，耶穌轉向他門徒，44 ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˋ ㄞˋ ㄇㄧㄥˋ ㄕㄩㄣˋ ㄌㄟˋ ㄍㄧˋ ㄕㄧˋ ㄞˋ ㄞˋ ㄩㄚˋ ㄕㄨㄛˋ ㄉㄥˋ ㄏㄨㄥˋ ㄩㄟˋ ㄇㄨㄣˋ ㄉㄨㄚˋ “你們要銘心牢記：人子要被人的手所出賣。”45 但是他們不明 ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 白他在說什麼；因為這句話的含義被隱藏住，他們無法理解。他們 ㄌㄟˋ ㄌㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˋ ㄉㄨㄟˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄥㄥˋ ㄉㄧㄤˋ ㄩㄟㄥˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄟㄥˋ ㄋㄟˋ ㄍㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ㄐㄧˋ ㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˋ 也不敢冒然問他。</p>	<p>While everyone was amazed at all that he was doing, he said to his disciples, 44 “Let these words sink into your ears: The Son of Man is going to be betrayed into human hands.” 45 But they did not understand this saying; its meaning was concealed from them, so that they could not perceive it. And they were afraid to ask him about this saying. 圍觀的人還在張口吐舌，嘆為觀止的時候，耶穌轉向他門徒，44 “你們要銘心牢記：人子要被人的手所出賣。”45 但是他們不明白他在講什麼；因為這句話的含義被隱藏住，他們無法度理解。他們也不敢冒然問他。</p>

